

CONFIDENCIAL

Fecha y hora: 20 Abril 1994, 19:36

De: Embajada U.S. Lima

Para: Secretario de Estado U.S., Washington D.C.; Embajadas U.S. Bogotá, La Paz, Ottawa, Quito; Misión U.S. en Ginebra; Agencia de Inteligencia de Defensa (DIA), Washington, D.C.; Comandante en Jefe del Comando Sur, Quarry Heights, Panamá

Asunto: Informes de testigos desde el lugar de los asesinatos¹

1. [CENSURADO] – Texto completo.
2. Resumen: Un periodista que recientemente regresó desde la escena de la masacre en la selva de Huánuco, en el valle del Huallaga dio un estremecedor relato de la muerte y destrucción causadas por una gran operación del Ejército contra las columnas militares más fuertes de Sendero Luminoso. El periodista y varios otros colegas, el único grupo foráneo que penetró en las zonas en disputa hasta la fecha, fueron cuidadosos al declarar que sólo vieron 7 cuerpos y 2 tumbas. Aunque la cifra de muertos puede ser significativamente mayor, están preocupados porque informes infundados sobre “cientos de muertos” pueden dañar la credibilidad de las acusaciones contra el Ejército y minimizar el impacto del incidente. Además, los periodistas recogieron evidencias en audio y video de un oficial del Ejército, respecto de acciones indiscriminadas de los militares, que asesinaron mujeres, niños y personas de edad, de tropas incendiando pueblos y usando helicópteros con cohetes y ametralladoras en lo que debió ser una operación progresiva del Ejército.
3. El periodista que primero trató la historia de la masacre en la selva de Huánuco informó al oficial político en 19 de abril sobre la situación en el área, un día después de regresar de la zona. [CENSURADO] ...contactó al periodista el 14 de abril, con

¹ Traducción de Ricardo Alvarado Portalino. Las notas entre corchetes pertenecen al traductor.

las primeras noticias de una posible masacre del Ejército en la región de Aucayacu, del valle del Huallaga. [CENSURADO] ...solicitó al periodista visitar el área, y un grupo de 5 reporteros y camarógrafos voló a Tingo María el 17 de abril. Los periodistas eran Josefina Townsend (CNN y Canal 9), Gilberto Hume y Roberto Medrano (Univisión), Cecilia Valenzuela y Roberto Medrano (semanario “Caretas”). Ellos fueron acompañados por una delegación de la Coordinadora Nacional de Derechos Humanos y del congresista de oposición Roger Cáceres, ex presidente de la Comisión de Derechos Humanos del Congreso. La delegación fue recibida en Tingo María por José Nalvarte, de la Oficina de Derechos Humanos de Huánuco (organización integrante de la Coordinadora).

4. En Tingo María, la delegación se reunió con 3 refugiados de la zona de Aucayacu, que afirmaban haber sobrevivido a la ofensiva del Ejército en la zona. Luego la delegación se reunió con el fiscal para discutir la respuesta del gobierno a estas acusaciones de abusos, y a un caso separado que ocurrió el 31 de marzo en Cayumba Chico, al sur de Tingo María.
5. La delegación de la Coordinadora regresó a Lima el 18 de abril, pero los 5 periodistas decidieron investigar más sobre la historia de la masacre, que estaba respaldada por mayores informaciones que los periodistas de Tingo María habían recogido, pero de la cual no habían informado debido a preocupaciones de seguridad.
6. Los periodistas viajaron por tierra a Anda, aldea cercana a Aucayacu (a unos 50 km. de Tingo María), el 17 de abril. En Anda, se reunieron con... [CENSURADO] ...residente que afirmó, ante cámaras, que el Ejército había asesinado a su esposo. Ellos también se reunieron con varias personas que afirmaban haber perdido a sus familiares. De acuerdo con... [CENSURADO] ... y otros, el Ejército atacó a su esposo y a otros granjeros que trabajaban sus campos en la orilla opuesta del río Huallaga, en una zona llamada Bolsón de Cuchara (donde el río Cuchara se une al Huallaga).

Desesperada huída del Ejército a lo largo del Huallaga

7. De acuerdo con estos supuestos testigos, los helicópteros del Ejército entraron a la zona y abrieron fuego con cohetes y ametralladoras, sobre “todos los que veían”. Los granjeros y sus trabajadores huyeron por el río, en una desesperada huída para regresar a su aldea. Grupos de gente empezaron a reunirse a orillas del Huallaga, en puntos donde podían intentar cruzar a nado. Los helicópteros barrieron el río y atacaron a los grupos de personas. De acuerdo con un peón que estaba con... [CENSURADO] había cerca de 30 personas en la playa que... [CENSURADO] ... y el peón alcanzaron. El helicóptero del Ejército bajó la velocidad, quedó suspendido sobre la playa, y saltaron soldados del helicóptero. El grupo se disolvió y huyeron hacia la selva, pero unos 10 de ellos fueron eventualmente capturados y asesinados, incluyendo a... [CENSURADO] ... luego convenció al peón, que estaba muy asustado, para llevarla a través del río para encontrar el cuerpo de su esposo y llevarlo de regreso para enterrarlo.

Regresando por los muertos: susto y terror

8. Impresionado por la historia, el periodista preguntó si alguien podía llevarlos a través del río para confirmar los eventos de primera mano, pero encontró que ninguno de los miembros de la familia quería conducirlos, por temor al Ejército. Ellos pudieron encontrar al peón y, después de persuadirlo y pagarle US\$ 10, lo convencieron de llevarlos más allá del río. Para su sorpresa, unos 10 miembros de la familia decidieron unírseles una vez que vieron que los periodistas irían a través del río.
9. El peón les aseguró que los cuerpos estaban “poco más allá del río, tras un pequeño camino”, pero el viaje duró unos 45 minutos río arriba, más una hora por un camino a través de selva densa. El grupo de 15 personas iba en fila india por el camino de la selva. Cerca de un claro en la espesura de la selva, el grupo de periodistas fue literalmente detenido en su camino por un potente hedor, seguido por los menos una vez por el batir de las negras alas de docenas de gallinazos, que volaron al cielo cuando la gente entró al claro. Los pueblerinos corrieron y sobrepasaron a los periodistas, gritando y agitando sus brazos, en un esfuerzo por espantar a los

gallinazos de lo que los periodistas súbitamente percibieron como 7 cadáveres descompuestos y medio devorados.

10. Los pueblerinos, llorando y lamentándose, corrían de un cadáver a otro, tratando de identificar los cuerpos. [CENSURADO] ...había acompañado al grupo para encontrar a... [CENSURADO] ...su hija de 17 años. Él se arrodilló cerca al cuerpo de una mujer, boca arriba y con los brazos y las piernas abiertas, con el vestido subido hasta la cintura y desnuda de cintura para abajo. El rostro había sido devorado, pero cerca del cuerpo había una bolsa con algo de ropa. Dentro de la bolsa, el encontró una camiseta con un logo de Mickey Mouse, que él le había dado a... [CENSURADO] ...como regalo. Otro padre se limitaba a abrir insistentemente las bocas de los cuerpos, con la esperanza de reconocer el arreglo dental de su hijo. A pesar del insufrible hedor... [CENSURADO] ...puso el cuerpo de su hija dentro de una gran bolsa de plástico.
11. En medio de esta trágica escena, el grupo empezó a oír el sonido de una avioneta volando sobre la zona. Aterrorizados porque pudiera regresar el Ejército, los pueblerinos iniciaron una loca carrera hacia el río, y los periodistas pudieron seguirlos a duras penas. El camino, cubierto de lodo y apenas distinguible, los llevó hasta la playa en unos 15 minutos. Uno de los periodistas fue testigo de la negativa de... [CENSURADO] ...a abandonar el cuerpo de su hija, a pesar de su terror por el regreso del Ejército. Luchando a través del lodo que llegaba hasta las rodillas y tropezando sobre el terreno irregular, él corrió, con el cuerpo sobre sus hombros, todo el camino hasta la playa.
12. Debido a su angustia... [CENSURADO] ...no quiso ir más allá. Él dijo a un reportero que estaba particularmente temeroso porque alguna vez fue forzado por Sendero Luminoso para ser el delegado senderista local. Él temía que el Ejército pudiera saber esto, venir por él y por el resto de su familia.
13. En el lugar, los periodistas dijeron haber encontrado latas de atún similares a las que consume el Ejército como raciones de comida. También encontraron volantes del

Ejército convocando a los terroristas a unirse al programa de terroristas arrepentidos.

14. Los periodistas regresaron a Tingo María y fueron a la base militar de Los laureles. Un distraído suboficial del Ejército, aparentemente impresionado por algunas de las credenciales de los periodistas, permitió al grupo ingresar a las instalaciones militares e incluso les presentó al teniente coronel Javier Rivas Ramírez, el cual los llevó a su oficina. El grupo preguntó al teniente coronel Rivas sobre el incidente de Cayumba. Él afirmó que Sendero había ejecutado a los pueblerinos de Cayumba por haber ayudado al Ejército. Luego mencionó que esto era muy diferente a lo sucedido más allá del río, hacia Tingo María, lo cual afirmó que estaba fuera de su jurisdicción. Sin que él lo supiera uno de los camarógrafos los filmó mientras explicaba la actual operación contra Sendero en esa parte del Huallaga.
15. De acuerdo con lo que el teniente coronel dijo a los periodistas, el Ejército estaba trabajando duramente para mantener la promesa del presidente Fujimori de aplastar a Sendero en 1995. Las columnas más fuertes de Sendero, parte de su Comité Regional del Huallaga, estaban operando en la zona de Huánuco. La inteligencia militar ha detectado una columna de 200 hombres bajo el mando del “camarada Manco”, moviéndose a través del valle del Monzón (cerca del Huallaga). Se ha planeado una operación, dividiendo la región en 3 zonas operativas (Monzón; Cayumba Grande/Cayumba Chico y Putumayo; Bolsones de Primavera y Cuchara), que podría cubrir toda la zona con tropas y empujar a la columna al norte, hacia el Bolsón de Primavera (cruzando el río desde Aucayacu), y dentro de una “sorpresa”, tropas emboscadas.
16. La operación ha empezado alrededor del 5 de abril, cerca de una aldea llamada venenillo, cerca de Bambú. El frente móvil ha alcanzado las aldeas de Molluma, Moena y Carmen Alto el 8 de abril, con el Ejército “explorando” virtualmente cada aldea a lo largo del río. La operación estaba en marcha cuando el periodista dejó el área el 18 de abril.

17. La operación podría haber sido activada por la cacería de ex senderistas arrepentidos hecha por el camarada Manco. Rivas afirmó que 15 “arrepentidos” han sido asesinados en Huamalíes y 15 en Manchuria, en el valle del Monzón.
18. Se informa que el teniente coronel Rivas fue grabado admitiendo que el Ejército usó cohetes lanzados desde helicópteros contra estructuras en las aldeas que la inteligencia del Ejército había identificado previamente como almacenes de armas de SL y alojamientos de simpatizantes senderistas. Él luego añadió que toda la zona es un “Comité Popular Abierto” de Sendero, que las masas apoyan a Sendero y que son, en su mayoría, civiles armados (por lo tanto, blancos legítimos). Al ser preguntado sobre cómo el Ejército diferenciaba a los niños pequeños de sus blancos legítimos, se informa que Rivas respondió que todos ellos eran senderistas.

Furia contra la Coordinadora

19. Nuestra fuente estaba furiosa con la Coordinadora de Derechos Humanos, por haber “arruinado la historia”. El periodista acusó al trabajador de derechos humanos de Huánuco... [CENSURADO] ...de haber usado una corta conversación con uno de los periodistas como la base para un informe parcial e incorrecto a los grupos de derechos humanos de Lima. La información fue filtrada al diario centroizquierdista “La República”, que informó incorrectamente sobre los hechos y exageró la cifra de muertos. Nuestra fuente fue enfática en que el grupo sólo pudo contar 7 cuerpos, 2 tumbas y 4 informes creíbles de desapariciones vinculadas a la operación del Ejército. Dado el tamaño y duración de la operación, dijo el periodista, podría ser justo asumir que hubo más muertes y violaciones de los derechos humanos, pero no hay manera de respaldar las afirmaciones que han circulado en Lima sobre “cientos” de muertos. El periodista estaba molesto porque el impacto del informe se había perdido: la corrección de que los periodistas sólo pudieron contar 13 muertos en vez de los cientos que se informó originalmente, podría sacar al Ejército del anzuelo en la mente del público.
20. El periodista también estaba furioso porque la Coordinadora había enviado una carta a la Fiscal de la Nación Blanca Nélida Colán, el 18 de abril, exigiendo que

investigara el caso. Los periodistas todavía estaban en la zona en ese momento, y el Ejército pudo haber tratado de impedir su regreso a Lima, o confiscar sus cintas de audio y video.

21. Comentario: Los periodistas prometieron darnos acceso completo a las cintas de audio y video tomadas en el lugar de la masacre. Nosotros también nos reuniremos en Lima, el 20 de abril, con un sacerdote de la zona, para obtener sus puntos de vista sobre lo que ocurrió y sobre las condiciones actuales del área. La combinación de acusaciones de los familiares y del periodismo de investigación incrementará los llamados a una investigación del gobierno peruano. BRAYSHAW.